

https://dspace.org/

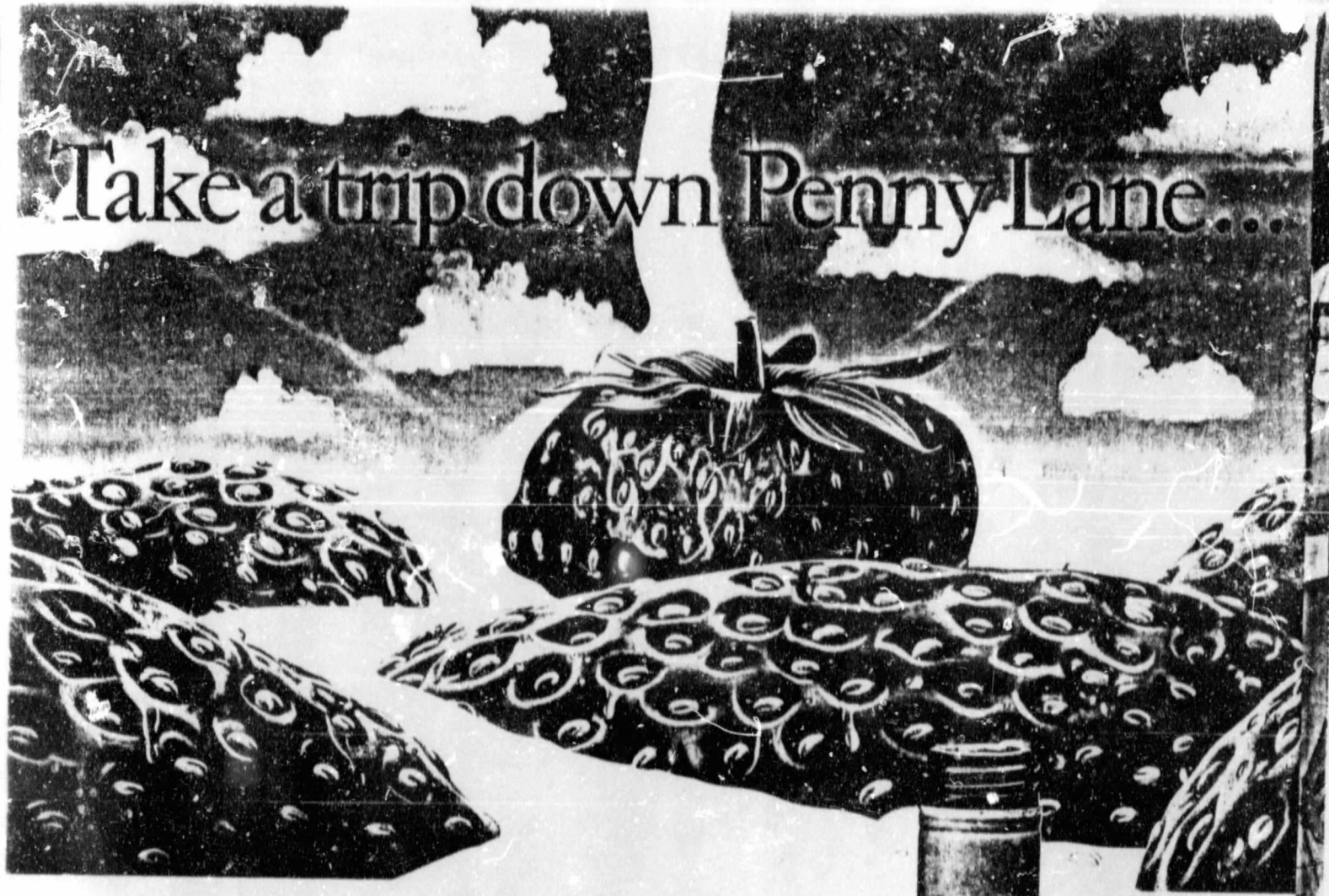
Semiotics, mythology and translation in the framework of commercial advertising

Gamedze, Nkosinathi Tebogo

2015-01-26
http://hdl.handle.net/10539/16770

Downloaded from a DSpace repository. https://dspace.org/

Take a trip down Penny Lane...



and enjoy strawberries & cream forever

Now you can enjoy fresh summer strawberries and rich dairy cream all year round. New Penny Lane Strawberries and Cream, the dreamiest way to indulge your fondest desires.

PENNY LANE



Strawberries & Cream

You've always had a taste for it.

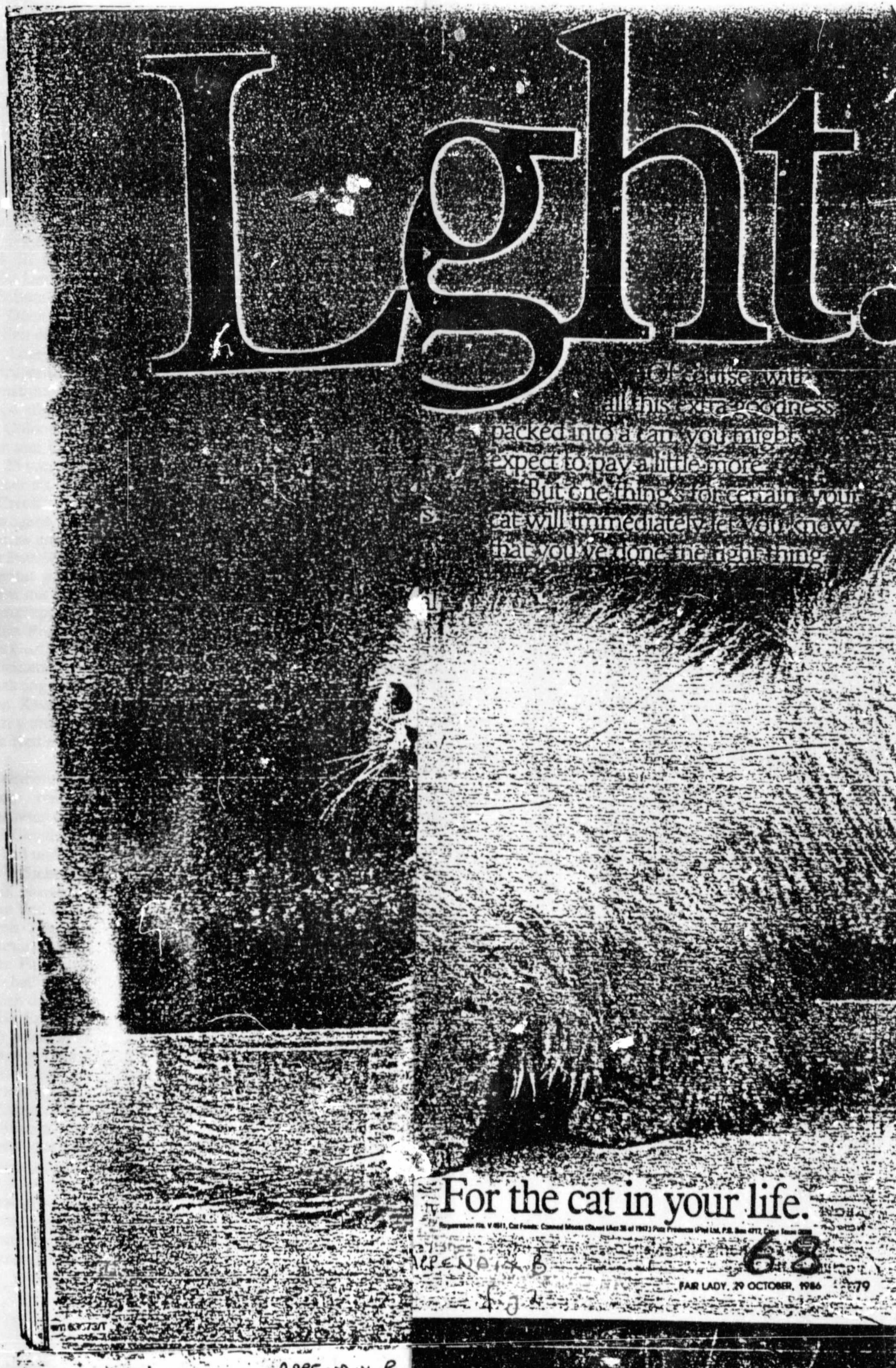


APPENDIX B

67

RSI

BARKER, McCORMAC CAPE TOWN 9924R



APPENDIX B

APPENDIX B

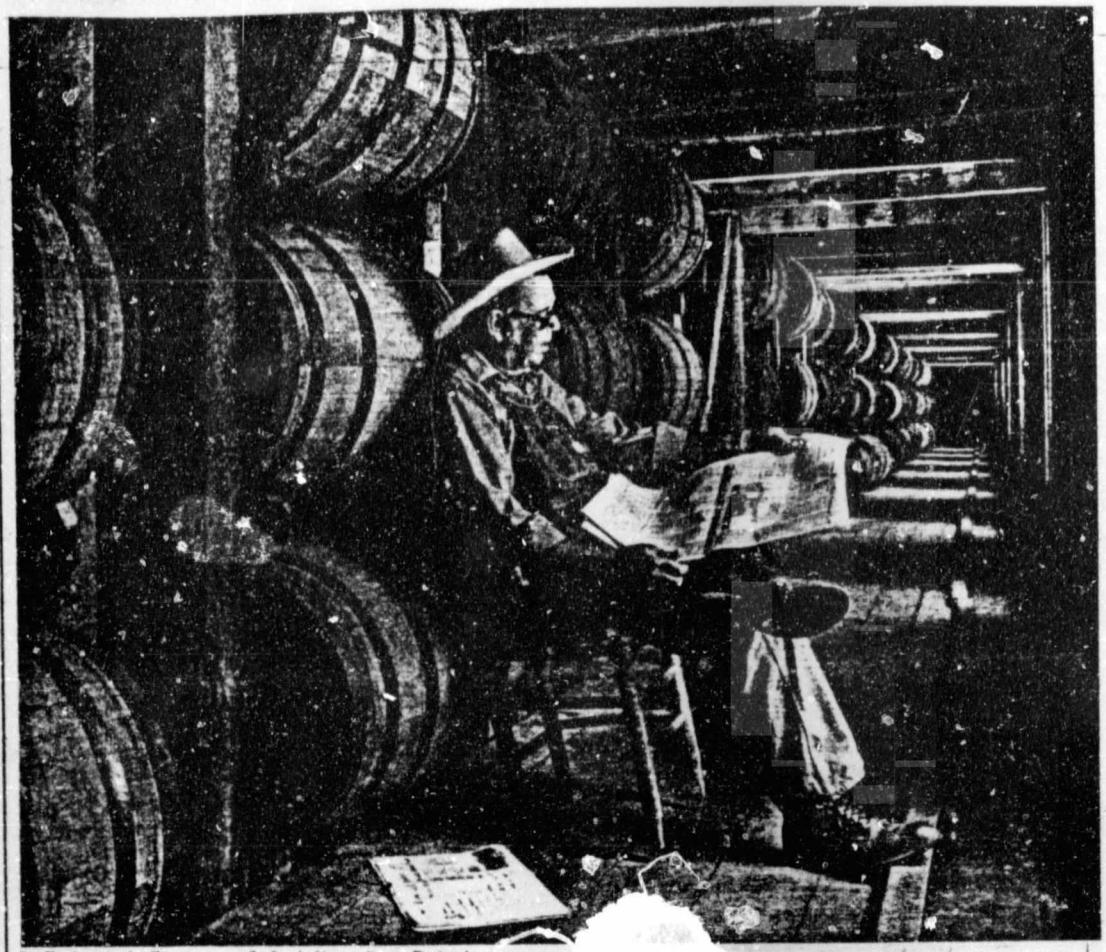


APPENDIX B


Right.
Pamper
Pure Fish
Meat with Liver
Meat and Chicken
Meat and Fish
Of course, with all this extra goodness packed into a can, you might expect to pay a little more.
But one thing's for certain, your cat will immediately let you know that you've done the right thing.
There is one thing cats will always make quite clear and that's to tell you when their meals are not right.
Pamper is thick with chunks of real meat set in delicious jelly with the right amount of vitamins and minerals cats need every day, which makes it excellent value for money.
Pamper
For the cat in your life.
Registration No. V 4811, Cat Foods: Canned Meats (Gland (Act 36 of 1947) Pets Products (Pty) Ltd, P.O. Box 4717, Cape Town 8000
APPENDIX B
68
FAIR LADY, 29 OCTOBER, 1986

APPENDIX B

S-Soldaten überfielen am
Platte River ein kleines
on Brulé-Sioux 130 In-
vurden getötet, die ande-
Ketten nach Fort Laramie
t.
Indianer fühlten sich
wo mehr sicher. Der
ne-Häuptling Black
wollte mit seinem Volk
inter 1864 in Frieden
hen. Mit 600 Leuten be-
ich in den Schutz der Ar-
Fort Lyon. Doch die Si-
t des zu Füßen des Forts
hlagenen Lagers am
Creek war trügerisch. In
hen Morgenstunden des
vember 1864 überfielen
lizsoldaten Colonel Chi-
s das Lager und töteten
lianer. Nur 25 von ihnen
Krieger. Dieser als „Mas-
om Sand Creek" in die
chte eingegangene Mord
afenden Frauen und Kin-
ırde von der Bevölkerung
s als Heldentat gefeiert.
Kettle entkam mit einem
ner Stammesgruppe und
h am Washita River nie-
auch dieses Dorf im No-
1868 von Lieutenant Co-
eorges Armstrong Custer
inem siebten Kavallerie-
nt überfallen wurde, war
auch Black Kettle unter
en.
nmer neu einberufenen
skonferenzen versuch-
Indianer, vertreten durch
uptlinge Red Cloud, Cra-
se, Spotted Tail und Gall
Gebiete mehr Sicherheit
ichen. Am 6. November
nterzeichnete Red Cloud
neuen ewigen Friedens-
in Fort Laramie. Er sollte
„solange der Fluß fließt
as Gras wächst". Uner-
h bemühte sich der Oglа-
ptling um die Erhaltung
iedens. 1870 reiste er in
ten und sprach mit Präsi-
rant, und unter nicht en-
llenden Ovationen hielt
Jew Yorker Cooper-Insti-
seiner berühmtesten Re-
e wurde von der gesamten
abgedruckt und enthusia-
kommentiert.
ch auch der ewige Frieden
68 sollte nicht lange hal-
enbahnen wurden gebaut
hrten zu ständigen Ver-
üchen. Die „Rothäute"



In Eichenholz-Fässern reift Jack Daniel's in Ruhe heran.

WIR HABEN VIEL ZEIT in der [illegible]iel's-Destillerie, im fernen Hügel-Land in Tennessee. Wenn ein Whiskey eben sehr viel Zeit braucht, um ein Jack Daniel's zu werden.

Fließt nicht das kühle, klare Wasser seit vielen 1000 Jahren aus unserer Felsenquelle, – Wasser, wie man es heute nur noch selten findet? Wachsen die Ahornbäume in unseren Bergwäldern nicht 100 Jahre und länger, bis wir ihre Stämme zu feiner Holzkohle brennen? Warten die Farmer nicht Jahr für Jahr geduldig, bis unsere Gerste sonnenreif und würzig ist? Warum also sollten wir dem Whiskey, den wir mit handwerklicher Sorgfalt daraus bereiten, nicht viel Zeit lassen, um zu jener Milde und Würze heranzureifen, die ihn in der Welt berühmt gemacht haben?

Geduld ist die vornehmste Tugend, hier in Lynchburg, Tennessee. Seit 1866. Wir lassen uns viel Zeit. Und jeder Schluck Jack Daniel's wird Ihnen beweisen, daß wir Recht daran tun.

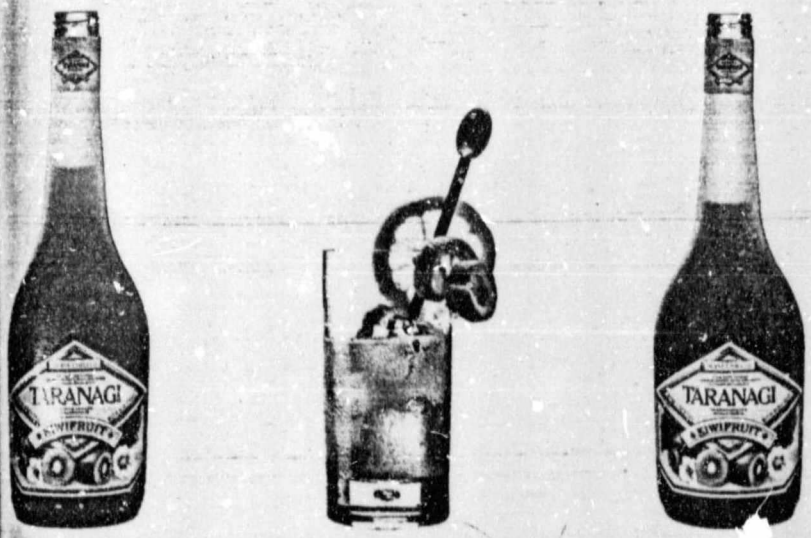


Import: Charles Hosie GmbH, 2000 Hamburg 1

60

Fig 3

APPENDIX B



Try it with your favourite mixer as a sundowner, mixed half and half it's as strong as your normal short.



1 part Taranagi + 3 parts tonic or soda equals the strength of a beer — a nice light thirstquencher.



Splash it over a fruit salad or mix well with ice cream to make a different kind of Don Pedro.



Missionaries took it to New Zealand where it got its name and a great reputation in a long cool glass of milk.



Taranagi is so versatile, so delicious it will mix well with just about everything.



NEW TARANAGI

Kiwi-Fruit Cocktail

You won't run out of excuses to taste it.

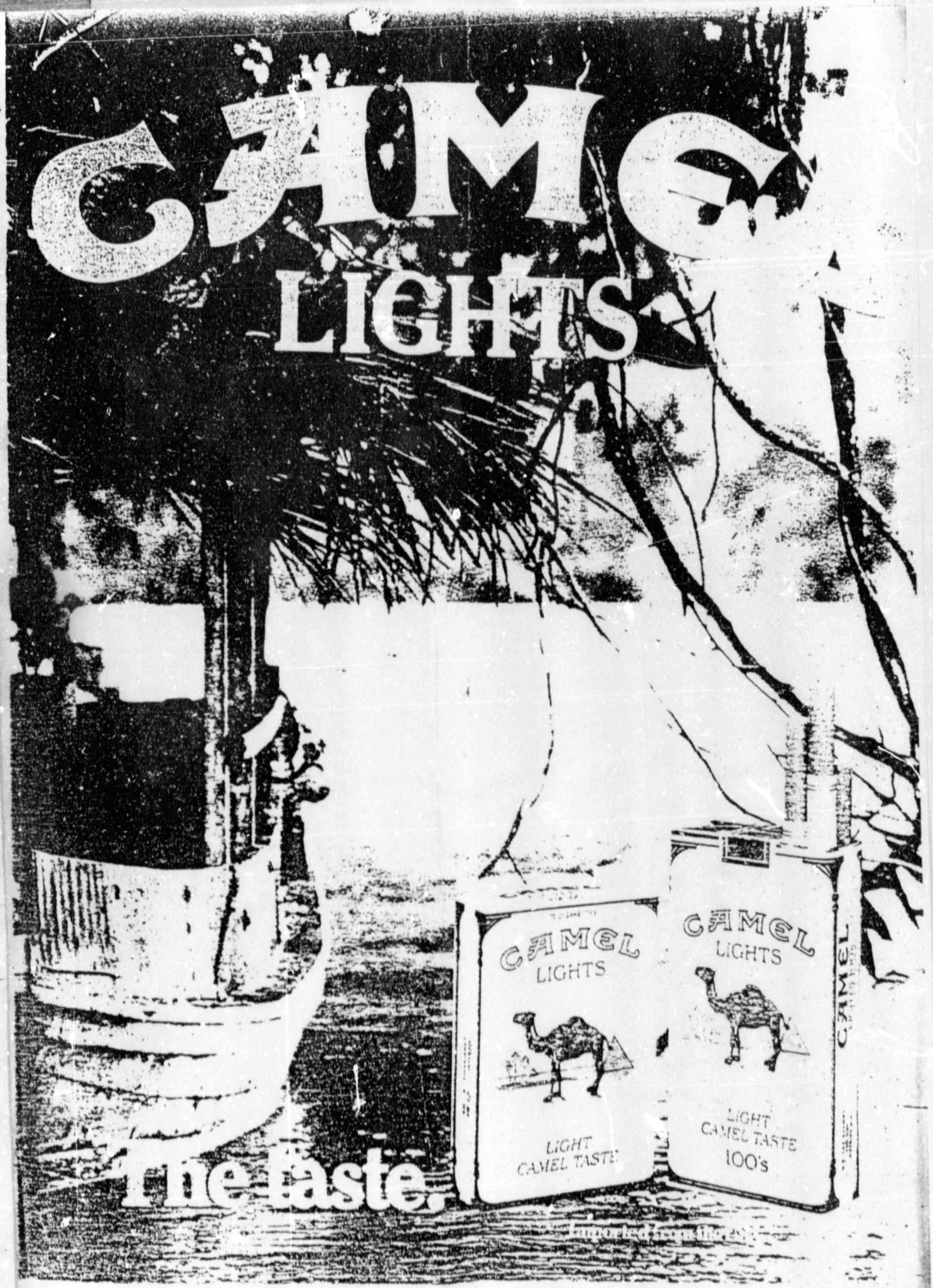
It's an anytime drink that . . . oh, oh, time for another bottle of Taranagi.

Fig. 4

70



fig. 1



APPENDIX C

fig. 1

APPENDIX D

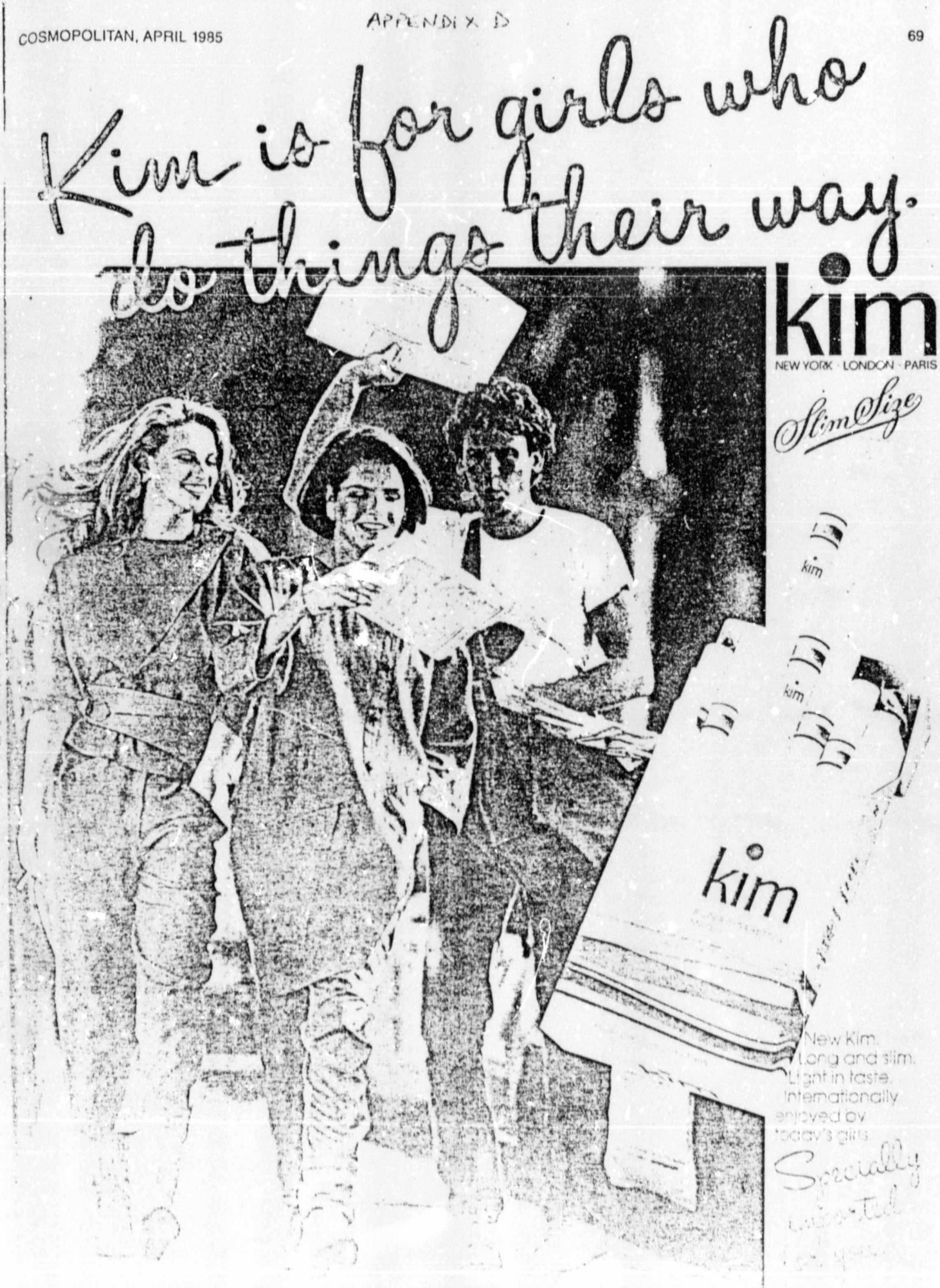
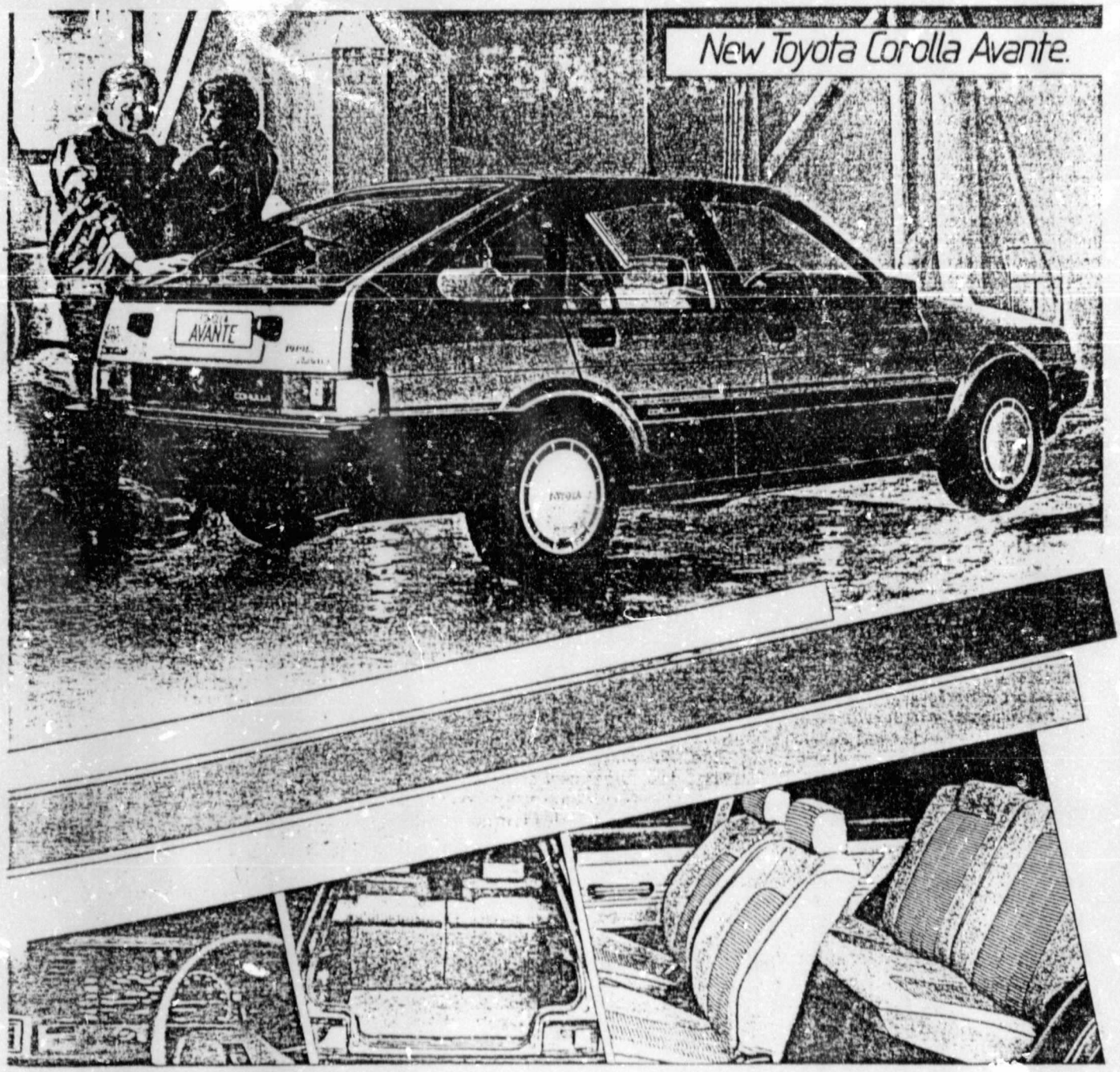


fig 1.

APPENDIX D

PASSION IS YOUR MOTIVE



Beyond the expected.

Poised to strike. A stunning 5-door sedan, aerodynamically efficient along every centimeter of its elegant body. Versatile, stylish, dashing. Toyota Corolla Avante — a startling new extension of an incredible automotive success story. Come in and drive it now!

NEW COROLLA AVANTE

Everything keeps going right

TOYOTA

fig. 2.

Author Gamedze Nkosinathi Teboho
Name of thesis Semiotic, Mythology And Translation In The Framework Of Commercial Advertising. 1987

PUBLISHER:
University of the Witwatersrand, Johannesburg
©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the University of the Witwatersrand, Johannesburg Library website are protected by South African copyright law and may not be distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

The University of the Witwatersrand, Johannesburg, is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the Library website.